



**Dekret**

**Decreto**

der Amtsdirektorin  
des Amtsdirektors

della Direttrice d'Ufficio  
del Direttore d'Ufficio

Nr.

N.

801/2021

12.2 Straßendienst Burgrafenamt - Servizio strade Burgraviato

**Betreff:**

Ordentliche Instandhaltung der Straßen:  
Arbeiten und Dienstleistungen in Eigenregie  
Reparaturarbeiten

**Oggetto:**

Manutenzione ordinaria delle strade: Servizi  
e lavori in amministrazione diretta  
lavori di riparazione

## Zweckbindungsdekret Decreto di impegno

**Zweckbindung Nr.:** D210000801  
**Impegno n.:**

**Von: 20.01.2021**  
**Del:**

**Organisationseinheit:** 12.2 Straßendienst Burgrafenamt - Servizio strade Burgraviato  
**Unità organizzativa:**

**Dekret der/des:** della Direttrice/del Direttore d'Ufficio  
**Tipo:**

| Anrechnungsj.<br>Anno imputaz. | Kapitel<br>Capitolo | Vorm.l. Ebene<br>Pren. I livello | Pos.<br>Pos. | Begünstiger<br>Fornitore | Betrag<br>Importo | Fälligkeitsdatum<br>der<br>Verbindlichkeit<br>Data scadenza<br>obbligazione |
|--------------------------------|---------------------|----------------------------------|--------------|--------------------------|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| 2021                           | U10051.0930         | D200022314                       | 009          | 338224                   | 140,54            | 01.01.2021                                                                  |

**Begründung:** Der Direktor des Straßendienstes Burgrafenamt  
SCHICKT VORAUSS, dass  
die Abteilung 12 Straßendienst die  
Funktion des Straßeneigentümers im  
Sinne von Art. 14 des GvD Nr. 285 vom  
30.04.92 (Straßenverkehrsordnung)  
ausübt;  
die institutionellen Aufgaben des  
Straßendienstes die Überwachung, die  
Kontrolle und die Instandhaltung des  
verwalteten Straßennetzes umfassen;  
die Überwachung, die Kontrolle und die  
Instandhaltung laut Art. 14 des Gv.D.  
30.04.92, Nr. 285 erfordern, zum Zwecke  
der Gewährleistung der  
Verkehrssicherheit und des  
Verkehrsflusses, eine konstante  
Anwesenheit des  
Überwachungspersonals sowie den  
zeitnahen und unverzüglichen Einsatz des  
mit der Instandhaltung beauftragten  
Personals;  
der Straßendienst für die Wahrnehmung  
der institutionellen Aufgaben die im  
Betreff angeführte Dienstleistung  
ankaufen muss;  
NIMMT EINSICHT  
in das Ausgabenprogramm 2021 über die  
ordentliche Instandhaltung des  
Straßennetzes;

in die Begründungen und

**Motivazione:** Il direttore del servizio strade burgraviato  
PREMESSO che  
la ripartizione 12 Servizio strade svolge la  
funzione di ente proprietario delle strade  
ai sensi dell'art. 14 del D.Lgs. 30.04.92,  
n. 285 (codice della strada);  
fra i compiti istituzionali del Servizio  
strade rientrano, la sorveglianza, il  
controllo e la manutenzione della rete  
stradale in gestione;  
allo scopo di garantire la sicurezza e la  
fluidità della circolazione la sorveglianza,  
il controllo e la manutenzione di cui  
all'art. 14 del D.Lgs. 30.04.92, n. 285,  
richiedono una presenza continua del  
personale di sorveglianza ed il tempestivo  
e celere intervento del personale  
manutentore;  
il Servizio strade deve approvvigionarsi  
del servizio indicato in oggetto per poter  
svolgere i propri compiti istituzionali;  
VISTO  
il programma di spesa 2021 per la  
manutenzione ordinaria della rete viaria;  
le motivazioni e le indicazioni procedurali  
espresse nella relazione tecnica di tale  
programma d'interventi;  
il preventivo di spesa della ditta appresso  
indicata;  
l'art. 21-ter, comma 2 della L.P. 1/2002;  
l'art. 1, comma 2 della L.P. 17.12.2015,  
n. 16 il quale stabilisce che tutte le  
procedure di aggiudicazione di appalti

Verfahrenshinweise, die im technischen Bericht des genannten Maßnahmen-programmes enthalten sind; in den Kostenvoranschlag der nachstehend angeführten Firma; in den Art. 21-ter, Abs 2; des LG 1/2002; in den Art. 1, Abs. 2 des L.G. vom 17.12.2015, Nr. 16, welcher festlegt, dass alle Verfahren zur Vergabe von öffentlichen Aufträgen und alle entsprechenden Bewertungen den Grundsätzen der Verhältnismäßigkeit, der Angemessenheit und der Transparenz gerecht werden müssen; In den Art. 36, Abs. 2, Buchstabe a) des GVD Nr. 50/2016 der vorsieht, dass die Vergabestellen Aufträge für Arbeiten, Dienstleistungen oder Lieferungen unter 40.000,00 € mittels Direktauftrag auch ohne vorige Konsultation von zwei oder mehreren Wirtschaftsteilnehmern oder für Arbeiten in Eigenregie vergeben können; in das Dekret des Abteilungsdirektors Nr. 1449 vom 31.01.2017, mit welchem den Amtsdirektoren der Ämter des Straßendienstes im Rahmen ihrer Zuständigkeitsbereiche die Befugnis gemäß Art. 6, Absatz 12 des L.G. Nr. 17 vom 22.10.1993 für die Ermächtigung zum Abschluss von Verträgen für Bauleistungen, Dienstleistungen und Lieferungen mit Auftragswerten unter 40.000,00 € übertragen worden ist; ERACHTET es als zweckdienlich, den Auftrag für die im Betreff genannte Leistung der nachstehend angeführten Firma zu erteilen, weil der Sitz der Firma im Arbeitsbereich des Straßendienstes liegt und der angebotenen Preis für die im Betreff angeführte Leistung als angemessen gilt;

pubblici e le relative valutazioni debbano ispirarsi ai principi di proporzionalità, adeguatezza e trasparenza; l#art. 36, comma 2, lettera a) del D.lgs. n. 50/2016, il quale prevede che per affidamenti di lavori, servizi e forniture di importo inferiore a 40.000 euro le stazioni appaltanti possano procedere mediante affidamento diretto, anche senza previa consultazione di due o più operatori economici o per i lavori in amministrazione diretta; il decreto del Direttore di ripartizione n. 1449 del 31.01.2017, con il quale ai direttori d#ufficio del Servizio strade è stata delegata, nell#ambito delle proprie competenze, la funzione autorizzativa per la stipulazione di contratti d#importo inferiore a € 40.000,00 inerenti a lavori, servizi e forniture, ai sensi dell'art. 6, comma 12 della L.P. 22.10.1993, n. 17; RITENUTO conveniente affidare l#incarico per la prestazione in oggetto alla ditta appresso indicata perché l#azienda è situata nell#area di lavoro del servizio stradale e congruo il prezzo offerto per la prestazione in oggetto; CONSIDERATO che per le prestazioni di cui nell#incarico è stata accertata l#impossibilità oggettiva di utilizzare le risorse umane o i mezzi e le attrezzature disponibili all#interno dell#unità amministrativa rispettivamente dell#amministrazione provinciale; non sono attive convenzioni dell'Agenzia per i contratti pubblici ACP relative al servizio indicato in oggetto; per la prestazione in oggetto non risultano pubblicati prezzi di riferimento sul sito dell'Agenzia per i contratti pubblici ACP; ai sensi dell#art. 56 del D.Lgs 118/2011

STELLT FEST, dass  
für die in Auftrag zu gebenden Leistungen  
die objektive Unmöglichkeit bestätigt wird,  
hierfür auf die innerhalb der  
Verwaltungseinheit und landesintern zur  
Verfügung stehenden Personalressourcen  
oder Maschinen und Geräte zurückgreifen  
zu können;  
die Agentur für öffentliche Verträge AOV  
für die im Betreff genannten  
Dienstleistungen keine  
Rahmenvereinbarung abgeschlossen hat;  
die Agentur für öffentliche Verträge AOV  
für die im Betreff genannten  
Dienstleistungen keine Referenzpreise  
veröffentlicht hat;  
gemäß Art. 56 des GvD 118/2011 alle  
passiven rechtlich wirksamen  
Verbindlichkeiten registriert werden  
müssen, sobald sie abgeschlossen  
werden und dem Haushaltsjahr  
zugeordnet werden müssen, in dem die  
Verbindlichkeit einlösbar wird;  
dass die Zweckbindung der Ausgaben  
vorgenommen werden muss, sobald die  
vom Gesetz für die  
Ausgabenzweckbindung vorgesehenen  
Elemente bekannt sind;  
die entsprechende Ausgabe bereits mit  
der Maßnahme vorgemerkt wurde, mit  
welcher das Ausgabenprogramm für  
Instandhaltungsmaßnahmen bis zu  
200.000,00 gemäß Art. 48, Abs. 3 des  
Landesgesetzes vom 29. Januar 2002,  
Nr. 1 genehmigt wurde;  
die zuständige Organisationseinheit nach  
Abschluss des Geschäftsaktes die  
Ausgabenzweckbindung gemäß Art. 48,  
Abs. 3 des Landesgesetzes vom 29.  
Januar 2002, Nr. 1 ohne weitere  
Verpflichtungen vornimmt;

tutte le obbligazioni giuridicamente  
passive devono essere registrate quando  
l#obbligazione è perfezionata, con  
imputazione all'esercizio in cui  
l'obbligazione viene a scadenza;  
l'impegno di spesa deve essere disposto  
appena sono noti gli elementi richiesti  
dalla legge per assumere l#impegno di  
spesa;  
la relativa spesa risulta già prenotata con  
il provvedimento di approvazione del  
programma di spesa per interventi di  
manutenzione fino 200.000,00 € ai sensi  
dell#art. 48, comma 3 della legge  
provinciale 29 gennaio 2002, n. 1;  
l'unità organizzativa competente,  
successivamente al perfezionamento  
dell#atto gestionale, provvede sensi  
dell#art. 48, comma 3 della legge  
provinciale 29 gennaio 2002, n. 1 alla  
registrazione dell#impegno della spesa,  
senza ulteriori adempimenti;

| Daten des Begünstigten: |                | Dati del creditore: |
|-------------------------|----------------|---------------------|
| 338224                  | MARINONI ELMAR |                     |

| In Erwägung des Vorausgeschickten                                                                                | Tutto ciò premesso                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| verfügt                                                                                                          | decreta                                                                                           |
| die direkte Beauftragung der im Betreff angeführten Leistungen an die Firma Stricker & Marinoni wird ermächtigt. | di autorizzare l'affidamento diretto delle prestazioni in oggetto alla ditta Stricker & Marinoni. |
| die entsprechende Gesamtausgabe von 140,54 € wird wie folgt zweckgebunden:                                       | di impegnare la relativa spesa complessiva di euro 140,54 come sotto dettagliata:                 |

| Anrechnungsjahr<br>Anno di imputazione | Kapitel<br>Capitolo | Betrag<br>Importo |
|----------------------------------------|---------------------|-------------------|
| 2021                                   | U10051.0930         | 140,54            |



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.  
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993  
sulla responsabilità tecnica, amministrativa  
e contabile

Der Amtsdirektor  
Il Direttore d'Ufficio

SICHER PHILIPP

20/01/2021

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,  
bestehend - ohne diese Seite - aus 5 Seiten, mit dem  
digitalen Original identisch ist, das die  
Landesverwaltung nach den geltenden  
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen  
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf  
folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Philipp Sicher*

Si attesta che la presente copia analogica è  
conforme in tutte le sue parti al documento  
informatico originale da cui è tratta, costituito da 5  
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,  
predisposto e conservato a norma di legge presso  
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con  
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme  
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate  
überprüft und sie im Sinne der geltenden  
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

20/01/2021

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di  
acquisizione del documento digitale la validità dei  
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati  
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma